

**CARLA MARÍA THOMAS**  
**CURRICULUM VITAE**  
carlathomas@mac.com

**EDUCATION**

---

- 2016 Ph.D. in English Language and Literature, New York University  
2008 M.A. in English Literature, Florida State University  
2006 B.A. with Honors in English Literature, *magna cum laude*, Florida State University

**EMPLOYMENT**

---

- 2016-2017 New York University, Department of English, Postdoctoral Teaching Fellow  
2014, 2016 SUNY-Purchase College, School of Humanities, Adjunct Lecturer  
2011-2014 New York University, Department of English, Adjunct Instructor

**PUBLICATIONS**

---

Book Project

*Remediating English in the Late Twelfth Century.*

On-Going Projects

*The Ormulum: A Modern English Prose Translation.* Rough draft translations available at  
[carlamthomas.com/ormulum-translations/](http://carlamthomas.com/ormulum-translations/).

New Digital Editions and Translations of the seven copies of *Poema Morale*, possibly to be linked to the Archive of Early Middle English.

Peer-Reviewed Essays

- 2015 “Blurring the Lines: Early Middle English in the Old English Classroom,” Special Edition, “Old English Across the Curriculum: Contexts and Pedagogies,” edited by Haruko Momma and Heide Estes, *Studies in Medieval and Renaissance Teaching*, 22.2 (Fall): 21-4.

- 2013-2014 “Orm’s Vernacular Latinity,” *SELIM: Journal of the Spanish Society for Mediaeval English Language and Literature*, vol. 20, 167-98.

Essays in Edited Collections

Under Review, “Old English Echoes in *Poema Morale*,” *Anglo-Saxon Predecessors and Precedents*, edited by Jay Paul Gates and Brian O’Camb.

- 2012 “Where Reality and Fantasy Meet and Bifurcate: Holocaust Themes in Pan’s Labyrinth, the X-Men and V,” *Speaking of Monsters: A Teratological Anthology*, co-authored with

Caroline Joan S. Picart and John Browning, edited by Caroline Joan S. Picart and John Browning (Palgrave-Macmillan), 271-90.

#### Encyclopedia and Bibliography Entries

Forthcoming, “*Ormulum*,” *Oxford Bibliographies* (Oxford University Press).

Forthcoming 2016, “The *Ormulum*,” *The Encyclopedia of British Medieval Literature*, edited by Siân Echard and Robert Rouse (Wiley-Blackwell).

#### Book Review

2016 Stephen M. Yeager, *From Lawmen to Plowmen: Anglo-Saxon Legal Tradition and the School of Langland*, in “Letters in Canada 2014,” 85.2 (Spring), *University of Toronto Quarterly*.

#### Editions and Translations

2009 “Poema Morale,” edition and translation in *Old and Middle English c.890-c.1400: An Anthology*, 3<sup>rd</sup> edition, collection edited by Elaine Treharne (Oxford: Blackwell Publishing), 336-53.

### **FELLOWSHIPS, GRANTS, & AWARDS**

---

2016-2017	Postdoctoral Teaching Fellowship, Department of English, New York University
2015-2016	Mellon Dissertation Completion Fellowship, New York University
2015	Travel Grant, Department of English, New York University (to the UK)
2014	Schallek Award, Medieval Academy of America and the Richard III Society-American Branch
2014	Gordon Ray Travel Fellowship, New York University (to the UK)
2012	Vercelli Book and Anglo-Saxon Studies Grant, La Fondazione Museo del Tesoro del Duomo e Archivio Capitolare, Vercelli, Italy (travel to Vercelli, Italy)
2012	Provost’s Global Research Initiative Graduate Student Fellowship, GRI Research Institute, New York University in London. (research in London, fall semester)
2011	International Society of Anglo-Saxonists Travel Grant, “Making (and Theorizing) the Early Medieval Book” Pre-Conference Workshop, Madison, Wisconsin
2010	Dean’s Student Travel Grant, New York University (to Michigan)
2010-12	Opportunity Fellowship, New York University
2009-14	Dean’s Fellowship, New York University
2009-14	Henry M. MacCracken Fellowship, New York University
2007, 2008	Nominated, Award for Excellence in Teaching First-Year Composition, Florida State University

### **TEACHING EXPERIENCE**

---

#### **Courses Taught as Adjunct/Instructor of Record (Stand Alone, Self-Designed)**

2016 Postdoctoral Teaching Fellow, New York University  
“Introduction to the Study of Literature”: a freshman-level course for English majors and minors only that introduces them to literary studies at the college

level; covers close reading, generic conventions, critical terminology, and different modes of analysis. (2 courses, 15 students each, fall)

2016 Adjunct Lecturer, Purchase College, State University of New York

“Medieval English Literature (sans *Beowulf* and Chaucer)”: a junior-level class for Literature majors that provides a survey of literature written in England in the medieval period. Taught reverse chronologically with semester-long group manuscript project. (1 course, 26 students, spring)

2014 Adjunct Lecturer, Purchase College, State University of New York

“Chaucer (in context)”: a junior-level class for Literature majors that introduces the Middle English poetry of Geoffrey Chaucer in translation. Also includes a brief Middle English language practicum and contextual readings from Boethius, Boccaccio, Petrarch, and other late Middle English and Middle Scots texts. (1 course, 20 students, fall)

2013-14 Adjunct Instructor, New York University

“British Literature I: (re)Reading the British Isles” (required survey for English majors but open to non-majors): not just a “*Beowulf* to Milton” course, but also includes Irish, Welsh, and Scottish literature focused on legendary and historiographical narratives (1 course, 8 students, summer)

“Pre-Freshman Morse Academic Plan Texts and Ideas Preparation Course,” NYU Opportunity Programs: required for students in the Opportunity Program; preparation for the “Texts and Ideas” strand of the required literature course of the core curriculum: Plato, Sophocles, St. Augustine of Hippo, Buddhist text, Lao Tse, and Old English elegies (1 course, 15 students, summer)

“The Middle Ages at the Movies: From Monsters to Mystics,” NYU Medieval and Renaissance Center: elective course open to all students, including rising high school seniors; explores the supernatural in medieval literature (in translation and Middle English) in relation to film and contemporary culture (1 course, 9 students, summer)

2006-8 Composition Instructor, Florida State University

“Freshman Rhetoric and Composition”: required first-semester writing course for all university students; explores different styles of writing, such as creative non-fiction, short fiction, and research writing (4 courses, 25 students each)

“Freshman Research Composition”: required second-semester writing course for all university students with emphasis on research; similar to the first semester course but with greater emphasis on research (1 course, 18 students in a computer classroom)

“Freshman Writing About Magical Realism”: alternative to “Freshman Research Composition”: open to all students and fulfills second-semester composition

requirement for freshmen; teaches the genre of magical realism by studying its origins in German art to its use in international literature, music, film, and art; includes creative and research writing (2 courses, 20 students each)

### **Courses Taught as Teaching Assistant/Adjunct Grader**

2015 Adjunct Grader, New York University

“Arthurian Legend” with Visiting Professor Jessica Quinlan: grade written work, which includes three short papers and one research paper.  
(26 students, January term)

2011-13 Recitation Instructor, New York University

“Texts and Ideas: Antiquity and the Renaissance”: general education humanities course, fulfills university-wide undergraduate requirement, Professor Ernest Gilman (2 sections, 20 students each, spring)

Guest Lectures: “Colonization and Shakespeare’s *The Tempest*”; “Bridge Lecture 1: The Middle Ages”; and “Bridge Lecture 2: The Middle Ages Continued”

“British Literature I”: required survey for English majors covering *Beowulf* to Milton, Professor John Guillory (2 sections, 20 students each, spring)

Guest Lecture: “Fables and Geoffrey Chaucer’s *The Nun’s Priest’s Tale*”

“British Literature I”: required survey for English majors covering *Beowulf* to Milton, Professor John Guillory (2 sections, 20 students each, fall)

Guest Lecture: “Fear of the Female Body in Edmund Spenser’s *The Faerie Queene*”

### **Pedagogy Training**

2015 Pedagogy Workshop on Class Discussion, Department of English, New York University

2012 *Pedagogy Seminar*, Department of English, New York University

2006 *Pedagogy Workshop*, Department of English, Florida State University

2006 *Teaching English in College*, Department of English, Florida State University

2006 *Teaching English as Guided Study*, Department of English, Florida State University

2006 Summer Internship in a *Freshman Rhetoric and Composition* course, Department of English, Florida State University

### **INVITED LECTURES, READINGS, & TALKS**

---

2016 *The Wanderer* reading, The Night of Many Tongues, Purchase College, SUNY, Purchase, NY.

2016 “Remediating English: Late Twelfth-Century Verse and Old English Homiletics,” Friends of the Saints, organized by Jay Gates at the Graduate Center for the City University of New York, New York, NY.

2015 “Interpreting the Monsters/Monstrous in *Beowulf*,” *Beowulf: The Poem in its Manuscript Context*, English Seminar with Jay Gates, John Jay College, New York, NY.

2014 “Reading the Stones in *Pearl*,” *Medieval Literature in Translation*, English Seminar with

- Daniel Remein, New York University, New York, NY.
- 2014 “Duality in *The Dream of the Rood*,” *Medieval Mind and Emotion: Mentalities and Psychologies in Old English*, English Seminar with Jay Gates, John Jay College, New York, NY.
- 2012 “Four Old English Elegies: Bondage and Motion at Sea and on Land,” *Legal Poetics: Early English Language, Law, and Literature* Senior Seminar with Jay Gates, John Jay College, New York, NY.
- 2010 “Early Middle English: Categorization and its Discontents,” Medieval Studies Society, New York University, New York, NY.

## CONFERENCE PAPERS AND PARTICIPATION

---

- 2017 “The Indecipherable Nature of the *Ormulum*,” Annual Convention of the Modern Language Association, Philadelphia, PA.
- 2017 “Christine de Pizan, the Feminist Classroom, and #FemFog,” Annual Convention of the Modern Language Association, Philadelphia, PA.
- 2016 “‘Till þure sawles fode’: Nourishing the Body and Soul in the *Ormulum*,” International Medieval Congress, Leeds, UK.
- 2016 “Found You! Old English Homiletics and/in the Early Middle English *Poema Morale*,” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2016 “Orm Plays on Twitter,” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2016 “The Destroyed and the Condemned: Interpreting Perdition in the ‘Incomplete’ *Poema Morale*,” Annual Meeting of the Medieval Academy of America, Boston, MA.
- 2015 Respondent, “Time and Sovereignty: The Middle Ages as Metaphor,” Kathleen Davis, Sovereignty and Metaphor: Medieval and Early Modern NYU Graduate Student Conference, New York University, New York, NY.
- 2014 “Orm’s Love of Mary: The Vernacularization of the *Stella Maris* in Early Medieval England,” International Medieval Congress, Leeds, UK.
- 2014 “The *Ormulum* Challenge: Reading Beyond Orthography and Repetition,” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2013 “Marian Devotion in the *Ormulum*: the *Sæsteorne* in Secundum Lucam III,” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2012 “‘Þatt witt tu wel to soþe’: Constructed Audience in the *Ormulum*,” Annual New England Medieval Studies Consortium Graduate Student Conference, New Haven, CT.
- 2011 “The *Ormulum*,” in conjunction with “Making (and Theorizing) the Medieval Book” Pre-Conference Workshop, Biennial Conference of the International Society of Anglo-Saxonists, Madison, WI.
- 2011 “The Law of the Land in La3amon’s *Brut*,” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2011 Moderator, “The Culture of Anglo-Saxon England,” Annual Medieval Studies Society Symposium (in collaboration with the Anglo-Saxon Studies Colloquium), New York University, New York, NY.
- 2011 Respondent, “‘The Fifteen Signs before Doomsday’ and Post-Conquest English Identity” (by Stephen Pelle, University of Toronto), Annual ASSC Graduate Student Conference: “Crises of Categorization,” Toronto, Ontario, Canada.

- 2010 “Morality and the Monstrous in Laʒamon’s *Brut*,” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2010 Presenter/Discussant, Asser’s *Life of King Alfred*, “Latinities in England 894-1135” Workshop with David Townsend, Anglo-Saxon Studies Colloquium, New York, NY.
- 2009 “Early Middle English Identity Through Homiletic Composition,” Vagantes Annual Graduate Medieval Conference, Tallahassee, FL.
- 2009 “Finding Connections: ‘On Ureisun of Oure Louerde’ and the Lambeth Homilies,” Annual Sacred Leaves Graduate Symposium, Tampa, FL.
- 2007 “Parallels Between Ambiguities: Chaucer’s Pardoner and Wife of Bath,” Annual Meeting of the Southeastern Medieval Association, Spartanburg, SC.

## CONFERENCE ORGANIZATION

---

- 2016 Organizer and Moderator, “Where Did You Come From? Where Did You Go?: English Literature of the Twelfth Century,” Making Early Middle English: An International Conference on English Literature and its Contexts, ca. 100-1350, University of Victoria, Vancouver, CA.
- 2016 Co-organizer and Moderator, “‘Hit iseie aboc iwrite’: Twelfth- and Thirteenth-Century Vernacular Devotional Manuscripts,” sponsored by the Early Middle English Society, International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.
- 2015 Organizer, “The Twitterati: Using Twitter in Medieval Scholarship and Pedagogy—A Roundtable,” sponsored by the East Coast Medieval Graduate Alliance, International Medieval Congress, Leeds, UK.
- 2013 Organizer, “Humans/Animals/Things,” Anglo-Saxon Studies Colloquium Graduate Conference, New York, NY.
- 2012 Organizer, “Vernacular Religious Writing in Twelfth- and Thirteenth-Century England,” conference panel sponsored by the Early Middle English Society, International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI.

## WORKSHOP ORGANIZATION

---

- 2015 Co-organizer, “Three Faiths: The Making of Medieval Holy Books,” Fifth Annual Medieval Manuscripts Workshop, guest speakers Karen Gorst, Jesse Meyer, Jonathan J. G. Alexander, Abby Kornfeld, and Marianna Shreve Simpson, co-sponsored by the New York University Medieval Forum and Medieval and Renaissance Center, New York, NY.
- 2015 Organizer, Old English Meter Workshop with Thomas A. Bredehoft, co-sponsored by the Anglo-Saxon Studies Colloquium and the New York University Medieval Forum, New York, NY.
- 2014 Co-organizer, “Manuscript Materiality Workshop and Lab,” Fourth Annual Medieval Manuscripts Workshop, guest lecture by Alexandra Gillespie on “The Makeshift Materiality of *The Canterbury Tales*,” co-sponsored by the New York University Medieval Forum, Medieval and Renaissance Center, and Department of English, New York, NY.
- 2013 Co-organizer, “Field Trip to Pergamena,” Third Annual Manuscript Workshop, tour guide Jesse Meyer, owner of Pergamena Parchment, co-sponsored by the New York University Medieval and Renaissance Center and Medieval Forum, Montgomery, NY.

- 2011 Co-organizer, "Illumination and Iconography in Medieval Manuscripts," Second Annual Manuscript Workshop, guest speakers Jonathan Alexander, Karen Gorst, Karen Overbey, and Kathryn Smith, co-sponsored by the New York University Medieval Forum and Medieval and Renaissance Center, New York, NY.
- 2010 Organizer, "Manuscripts in the Making: From Parchment to Illumination," First Annual Manuscript Workshop, guest speakers Richard Emmerson, Karen Gorst, and Elaine Treharne, co-sponsored by the New York University Medieval Forum and Medieval and Renaissance Center, New York, NY.

## **GUEST LECTURE ORGANIZATION**

---

- 2016 Co-organizer, "Derek Jarman's Medieval Modern: A Life in Ruins," Robert Mills, co-sponsored by the New York University Medieval Forum and Medieval and Renaissance Center, part of the Medieval and Renaissance Center's Distinguished Lecture Series, New York, NY.
- 2016 Co-organizer, "Poetry Machine," Sarah Novacich, Medieval Forum Guest Lecture, New York, NY.
- 2015 Co-organizer, "Parenting and Childhood in *The Fortunes of Men*," Stacy Klein, Anglo-Saxon Studies Colloquium Guest Lecture, co-sponsored by the Anglo-Saxon Studies Colloquium and the New York University Medieval Forum, New York, NY.
- 2015 Co-organizer, "Are Religious Objects 'Indifferent'? The Chronology of Things in Late Medieval and Early Modern Germany" by Caroline Walker Bynum, co-sponsored by the New York University Medieval Forum and Medieval and Renaissance Center, part of the Medieval and Renaissance Center's Distinguished Lecture Series, New York, NY.
- 2015 Organizer, "Containing Texts: Literature in One, Two, and Three Dimensions" by Thomas A. Bredehoft, Anglo-Saxon Studies Colloquium Guest Lecture, co-sponsored by the New York University Medieval Forum and Medieval and Renaissance Center, New York, NY.
- 2014 Co-organizer, "Denouement: Speculating on the 'Endless Knot' of *Sir Gawain*" by Arthur Bahr, Medieval Forum Guest Lecture, New York, NY.
- 2014 Organizer, "Building Pleasure in the Digital Archive" by Dorothy Kim, Anglo-Saxon Studies Colloquium Guest Lecture, co-sponsored by the New York University Medieval Forum, Medieval and Renaissance Center, and Digital Commons, New York, NY.
- 2013 Organizer, "Vernacular Latin vs. Literary French: Literacy Training in Fourteenth-Century England" by Christopher Cannon, Medieval Forum Guest Lecture, New York, NY.
- 2011 Co-organizer, "Reading in and out of Time: a discussion with Carolyn Dinshaw and Amy Hollywood," Medieval Forum Guest Lecture, New York, NY.
- 2011 Organizer, "What should we do about multilingual medieval England, and will you be teaching it in your career?": An Informal Discussion with Jocelyn Wogan-Browne, Medieval Forum Guest Lecture, New York, NY.
- 2011 Co-organizer, "Literalism, Metaphor, and the Imitation of Christ in the Fourteenth Century: The Monk Who Crucified Himself" by Kathryn Smith, Medieval Forum Guest Lecture, New York, NY.
- 2010 Organizer, "The Ringing in My Ears: Towards the Auditory Culture of Early Medieval England" by Martin Foys, Medieval Forum Guest Lecture, New York, NY.

## DEPARTMENTAL AND UNIVERSITY SERVICE

---

- 2015 Graduate Administrative Assistant, Medieval and Renaissance Center, New York University: update faculty, student, and course information lists; maintain social media; organize and advertise events.
- 2014 Graduate Student Representative, Advisory Board, Medieval and Renaissance Center, New York University
- 2010 Co-Founder and Co-Chair, Medieval Forum, English Department, New York University
- 2010 Member, Graduate English Organization, New York University
- 2006 Member, First-Year Composition Committee, Florida State University
- 2006 Tutor, Reading-Writing Center (10 hours/week), Florida State University: meet with walk-in students, as well as registered students (5 registered students, fall).

## SERVICE TO THE PROFESSION

---

- 2015 Contracted Worker, the NEH-funded *Archive of Early Middle English*, Early Middle English Society: find all the identification numbers in the *Middle English Dictionary* for all the words and/or phrases in the first 100 lines of the *Ormulum*.
- 2015 Contracted Transcriber, the NEH-funded *Archive of Early Middle English*, Early Middle English Society: transcribe the *Ormulum* extracts in London, Lambeth Palace Library, MS 783.
- 2014 Co-founder, East Coast Medieval Graduate Alliance
- 2013 Organizer, Anglo-Saxon Studies Colloquium Graduate Student Conference
- 2009 Organizing Assistant, Vagantes Conference on Medieval Studies, Florida State University

## MEMBERSHIPS

---

Anglo-Saxon Studies Colloquium (2010-2015)  
Early Middle English Society (2011-Present)  
East Coast Medieval Graduate Alliance, co-founder (2014-2016)  
Hagiography Society (2013-Present)  
International Society of Anglo-Saxonists (2011-Present)  
Medieval Academy of America (2007-Present)  
Modern Language Association (2009-Present)  
New Chaucer Society (2012-Present)  
Society for Medieval Feminist Scholarship (2014-Present)

## LANGUAGES

---

Research proficiency: Anglo-Norman, Early Middle English, Classical and Medieval Latin, Modern French, Middle English, Old English, Old French  
Intermediate reading, writing, and speaking proficiency: Modern Spanish  
Currently acquiring reading knowledge of Modern German



